

СВЯЩЕННЫЙ ВСЕЛЕНСКИЙ ВАТИКАНСКИЙ
СОБОР II

ДЕКРЕТ
О ВОСТОЧНЫХ
КАТОЛИЧЕСКИХ ЦЕРКВАХ



TIPOGRAFIA POLIGLOTTA VATICANA

ПАВЕЛ ЕПИСКОП

РАБ РАБОВ БОЖИИХ
С ОТЦАМИ СВЯЩЕННОГО СОБОРА
НА ВЕЧНОЕ ПАМЯТОВАНИЕ

ДЕКРЕТ О ВОСТОЧНЫХ КАТОЛИЧЕСКИХ ЦЕРКВАХ

ВВЕДЕНИЕ

1. Католическая Церковь высоко ценит установления, литургические обряды, церковные предания и уклад христианской жизни Восточных Церквей. Ибо в них, славных священной древностью, сияет предание,¹ идущее от Апостолов через Отцов и составляющее часть Богооткровенного нераздельного достояния всей Церкви. Поэтому Вселенский Священный Собор в своем попечении о Восточных Церквах, являющихся живыми свидетелями этого предания, желая, чтобы они процветали и с новой апостольской силой исполняли вверенное им служение, решил, помимо всего, что касается всей Церкви, постановить некоторые особые положения, оставляя иные на усмотрение Восточных Синодов и Святейшего Престола.

О поместных Церквах и обрядах

2. Святая и Католическая Церковь, которая есть мистическое Тело Христова, состоит из верующих, которые той же верою, теми же таинствами и тем же управлением органически соединены в Духе Святом, и объединяясь в различные группы, соединяемые иерархией, составляют поместные Церкви или обряды. Между ними существует дивное общение, так, что разнообразие внутри Церкви не только не вредит её единству, но скорее являет его; и воля Католической Церкви, чтобы пребывали целыми и неповрежденными предания каждой поместной Церкви или обряда. Она также желает сообразовать свой образ жизни с различными нуждами времени и места.²

¹ Leo XIII, Litt. Ap. *Orientalium dignitas*, 30 nov. 1894, in Leonis XIII, Acta, vol. XIV, pp. 201-202.

² S. Leo IX, Litt. *In terra pax*, an. 1053: « Ut enim »; Innocentius III, Synodus Latera-

3. Такие поместные Церкви, как Востока так и Запада, хотя частично и различаются между собою, как говорится, обрядами, то есть богослужением, церковной дисциплиной и духовным наследием, однако, равным образом поручены пастырскому правлению Римского Первосвященника, который по воле Божией есть преемник Блаженного Петра в первенстве над всей Церковью. Поэтому эти Церкви обладают равным достоинством, так, что ни одна не выше другой по причине обряда, и пользуются одними и теми же правами и подлежат тем же обязанностям, включая долг проповеди Евангелия во всём мире (ср. Мк. 16. 15) под водительством Римского Первосвященника.

4. Поэтому повсюду надлежит пецись о поддержке и развитии всех поместных Церквей и для этого должны быть учреждены приходы и собственная их иерархия там, где этого требует духовное благо верующих. Иерархии же различных поместных Церквей, имеющие юрисдикцию на одной и той же территории, должны заботиться, посредством взаимных периодических совещаний, о развитии единства деятельности и объединёнными силами помогать общему делу, дабы легче способствовать благу религии и действительно охранять дисциплину среди клира.³ Все клирики и взыскующие священной степени должны тщательно обучаться обрядам и особенно практическим нормам, которые регулируют междуобрядовые вопросы, более того, — миряне при прохождении катехизиса также должны быть наставлены в обрядах и в их правилах. Наконец, все католики, и каждый в отдельности, а также крещенные в любой некатолической Церкви или общине, приходящие к полноте католического общения, должны повсюду сохранять свой обряд, уважать его и, по возможности, соблюдать его,⁴ при чем остается в силе право лиц, общин или областей обращаться в особых случаях к Святейшему Престолу, который, как верховный арбитр в межцерковных отношениях, в

nensis IV, an. 1215, cap. IV: « Licet Graecos »; Litt. *Inter quatuor*, 2 aug. 1206: « Postulasti postmodum »; Innocentius IV, Ep. *Cum de cetero*, 27 aug. 1247; Ep. *Sub catholicae*, 6 mart. 1254, prooem.; Nicolaus III, *Instructio Istud est memoriale*, 9 oct. 1278; Leo X, Litt. Ap. *Accepimus nuper*, 18 maii 1521; Paulus III, Litt. Ap. *Dudum*, 23 dec. 1534; Pius IV, Const. *Romanus Pontifex*, 16 febr. 1564, § 5; Clemens VIII, Const. *Magnus Dominus*, 23 dec. 1595, § 10; Paulus V, Const. *Solet circumspecta*, 10 dec. 1615, § 3; Benedictus XIV, Ep. Enc. *Demandatam*, 24 dec. 1743, § 3; Ep. Enc. *Allatae sunt*, 26 iun. 1755, §§ 3, 6-19, 32; Pius VI, Litt. Enc. *Catholicae communionis*, 24 maii 1787; Pius IX, Litt. *In suprema*, 6 ian. 1848, § 3; Litt. Ap. *Ecclesiam Christi*, 26 nov. 1853; Const. *Romani Pontificis*, 6 ian. 1862; Leo XIII, Litt. Ap. *Praeclara*, 20 iun. 1894, n. 7; Litt. Ap. *Orientalium dignitas*, 30 nov. 1894, prooem.; etc.

³ Pius XII, *Motu proprio Cleri sanctitati*, 2 iun. 1957, can. 4.

⁴ Pius XII, *Motu proprio Cleri sanctitati*, 2 iun. 1957, can. 8: « sine licentia Sedis Apostolicae », sequendo praxim saeculorum praecedentium; item quoad baptizatos acatholicos in can. 11 habetur: « ritum quem maluerint amplecti possunt »; in textu proposito disponitur modo positivo observantia ritus pro omnibus et ubique terrarum.

экуменическом духе позаботится об удовлетворении этих нужд сам или через посредство других властей, издавая соответствующие нормы, декреты или рескрипты.

О предохранении духовного достояния Восточных Церквей

5. История, предания и многочисленные церковные установления прекрасно свидетельствуют о заслугах Восточных Церквей перед всей Церковью.⁵ Поэтому Священный Собор не только окружает должным уважением и справедливой похвалой это церковное и духовное наследие их, но твёрдо считает его наследием всей Церкви Христовой. Итак, он торжественно заявляет, что Церкви Востока как и Запада, имеют право и обязанность управляться по своим особым уставам, так как эти последние имеют за собою священную древность, более соответствуют нравам их верующих и кажутся более отвечающими обеспечению блага душ.

6. Да будет ведомо и да знают твёрдо все Восточные, что они могут и должны всегда соблюдать свои законные богослужебные обряды и свои уставы и не вводить в них изменений, если только не ради их собственного, органического развития. Итак, всё это должно соблюдаться с величайшей верностью самими Восточными, которые должны приобретать всё более глубокое познание всего этого и всё более совершенное пользование всем этим; если же, под влиянием времени или людей, они отошли недолжным образом от отеческих преданий, то они должны стараться вернуться к ним. А те, кто по должности или в силу своего апостольского служения имеют частные сношения с Восточными Церквами или их верующими, должны, соответственно важности своей должности, быть тщательно наставлены в знании и практике обрядов, уклада, учения и характера Восточных христиан.⁶ Орденам же и объединениям латинского обряда, трудящимся в восточных странах и среди восточных верующих, настоятельно советуется, ради большей действенности их апостольства, создавать, насколько возможно, дома или даже ответвления (*provinciae*) восточного обряда.⁷

⁵ Cfr. Leo XIII, *Litt. Ap. Orientalium dignitas*, 30 nov. 1894; *Ep. Ap. Praeclara gratulationis*, 20 iun. 1894, et documenta in nota 2 allata.

⁶ Cfr. *Benedictus XV, Motu proprio Orientis catholici*, 15 oct. 1917; *Pius XI, Litt. Enc. Rerum orientalium*, 8 sept. 1928, etc.

⁷ *Praxis Ecclesiae catholicae temporibus Pii XI, Pii XII, Ioannis XXIII motum hunc abunde demonstrat.*

7. С древнейших времён в Церкви существует институция Патриаршества, признаваемая уже первыми Вселенскими Соборами.⁸

Под именем Восточного Патриарха подразумевается Епископ, которому принадлежит юрисдикция над всеми Епископами, включая Митрополитов, над клиром и народом подвластной ему территории или обряда, по норме канонического права и при ненарушимом первенстве Римского Первосвященника.⁹

Везде, где Иерарх какого-либо обряда поставляется вне территориальных границ Патриархии, он по норме канонического права пребывает причисленным к иерархии Патриархии своего обряда.

8. Патриархи Восточных Церквей, хотя некоторые из них и имеют более позднее происхождение, тем не менее все равны в силу патриаршего достоинства, при соблюдении законно установленного старшинства чести между ними.¹⁰

9. Согласно древнейшему преданию Церкви, особая честь воздается Патриархам Восточных Церквей, так как каждый из них предстает своей Патриархии, как отец и глава.

Поэтому Священный Собор решает, что их права и преимущества должны быть восстановлены согласно древним преданиям каждой Церкви и постановлениям Вселенских Соборов.¹¹

Эти права и преимущества суть те, которые существовали во время единства Востока и Запада, если даже и надлежит в некоторой степени сообразовать их с современными условиями. Патриархи со своими Синодами составляют высшую инстанцию для всех дел Патриархии, не исключая права открывать новые епархии и назначать епископа своего обряда в границах патриаршей территории, при сохранении ненарушимого права Римского Первосвященника вступаться в отдельных случаях.

10. Сказанное о Патриархах имеет также силу, по норме канонического

⁸ Cfr. Synodum Nicaenam I, can. 6; Constantinopolitanam I, can. 2 et 3; Chalcedonensem, can. 28; can. 9; Constantinopolitanam IV, can. 17; can. 21; Lateranensem IV, can. 5; can. 30; Florentinam, Decr. pro Graecis; etc.

⁹ Cfr. Synodum Nicaenam I, can. 6; Constantinopolitanam I, can. 3; Constantinopolitanam IV, can. 17; Pius XII, Motu proprio *Cleri sanctitati*, can. 216, § 2, 1^a.

¹⁰ In synodis Oecumenicis: Nicaena I, can. 6; Constantinopolitana I, can. 3; Constantinopolitana IV, can. 21; Lateranensi IV, can. 5; Florentina, decr. pro Graecis, 6 iul. 1439, § 9. Cfr. Pius XII, Motu proprio *Cleri sanctitati*, 2 iun. 1957, can. 219, etc.

¹¹ Cfr. supra, nota 8.

права, в отношении высших Архиепископов, предстоятельствующих совокупности какой-либо одной поместной Церкви или обряда.¹²

11. Так как институция Патриаршества является в Восточных Церквах традиционной формой управления, то Священный и Вселенский Собор желает, чтобы, воздвигались где нужно, новые Патриаршества, право на установление которых оставляется за Вселенским Собором или за Римским Первосвященником.¹³

О таинствах

12. Священный Вселенский Собор подтверждает и одобряет древнее положение о таинствах, существующее в Восточных Церквах, а также способ их совершения и преподавания, и желает, чтобы, где нужно, это положение было восстановлено.

13. Правило, с древнейших времён существующее в Восточных Церквах относительно священнослужителя совершающего таинство Миропомазания, должно быть полностью восстановлено. Поэтому пресвитеры могут преподавать это таинство, употребляя св. Миро, освящённое Патриархом или Епископом.¹⁴

14. Все восточные пресвитеры могут правильно преподавать это таинство либо вместе с Крещением, либо отдельно, всем верующим любого обряда, не исключая латинского, соблюдая при этом предписания канонического права, как общего, так и особого, касающиеся законности совершения.¹⁵ Так и пресвитеры латинского обряда, по уполномочию для преподавания этого таинства, могут его преподавать также и верующим Восточных Церквей,

¹² Cfr. Synodum Ephesinam, can. 8; Clemens VII, *Decret Romanum Pontificem*, 23 febr. 1596; Pius VII, Litt. Ap. *In universalis Ecclesiae*, 22 febr. 1807; Pius XII, *Motu proprio Cleri sanctitati*, 2 iun. 1957, can. 324-339; Syn. Carthagenen., an. 419, can. 17.

¹³ Syn. Carthagenen., an. 419, can. 17 et 57; Chalcedonensis, an. 451, can. 12; S. Innocentius I, Litt. *Et onus et honor*, a. c. 415: « Nam quid sciscitaris »; S. Nicolaus I, Litt. *Ad consulta vestra*, 13 nov. 866: « A quo autem »; Innocentius III, Litt. *Rex regum*, 25 febr. 1204; Leo XII, Const. Ap. *Petrus Apostolorum Princeps*, 15 aug. 1824; Leo XIII, Litt. Ap. *Christi Domini*, an. 1895; Pius XII, *Motu proprio Cleri sanctitati*, 2 iun. 1957, can. 159.

¹⁴ Cfr. Innocentius IV, Ep. *Sub catholicae*, 6 mart. 1254, § 3, n. 4; Syn. Lugdunensis II, an. 1274 (professio fidei Michaelis Palaeologi Gregorio X oblata); Eugenius IV, in Syn. Florentina, Const. *Exsultate Deo*, 22 nov. 1439, § 11; Clemens VIII, Instr. *Sanctissimus*, 31 aug. 1595; Benedictus XIV, Const. *Etsi pastoralis*, 26 maii 1742 § II, n. 1, § III, n. 1, etc.; Synodus Laodicensis, an. 347-381, can. 48; Syn. Sisen. Armenorum, an. 1342; Synodus Libanen. Maronitarum, an. 1736, P. II, Cap. III, n. 2, et aliae Synodi particulares.

¹⁵ Cfr. S. C. S. Officii, Instr. (ad Ep. Scephusien.), an. 1783; S. C. de Prop. Fide (pro Coptis), 15 mart. 1790, n. XIII; Decr. 6 oct. 1863, C, a; S. C. pro Eccl. Orient., 1 maii 1948; S. C. S. Officii, resp. 22 apr. 1896 cum litt. 19 maii 1896.

независимо от принадлежности к тому или иному обряду, соблюдая при этом предписания канонического права, общего или особого, касающиеся законности совершения.¹⁶

15. Верующие обязаны участвовать по воскресеньям и праздничным дням в Божественной Литургии или, согласно предписаниям или обычаям своего обряда, в совершении Всенощной.¹⁷ Для того, чтобы верующим было легче исполнять эту обязанность, устанавливается, что время для её исполнения продолжается от Вечерни кануна до конца воскресного или праздничного дня.¹⁸ Верующим настоятельно советуется приобщаться Святой Евхаристии в эти дни, или и еще чаще, даже ежедневно.¹⁹

16. В виду постоянной совместной жизни верующих различных поместных Церквей в одной и той же восточной области или территории, власть священников любого обряда принимать исповедь, данная правильно и без всякого ограничения от их иерархов, распространяется на всю территорию дающего и на все места и на всех верующих любого обряда той же территории, если только какой-либо местный иерарх не отказал в этом определенно для мест своего обряда.²⁰

17. Для того, чтобы восстановить в Восточных Церквях древнее правило таинства Священства, Священный Собор желает, чтобы был восстановлен сан постоянного диакона там, где он вышел из употребления.²¹ Относительно иподиакона и низших степеней, их прав и обязанностей, решать должна законодательная Власть каждой отдельной Церкви.²²

¹⁶ CIC, can. 782, § 4; S. C. pro Eccl. Orient., Decretum « *de Sacramento Confirmationis administrando etiam fidelibus orientalibus a presbyteris latini ritus, qui hoc indulto gaudent pro fidelibus sui ritus* », 1 maii 1948.

¹⁷ Cfr. Syn. Laodicen., an. 347-381, can. 29; S. Nicephorus CP., cap. 14; Syn. Duinen. Armenorum, an. 719, can. 31; S. Theodorus Studita, sermo 21; S. Nicolaus I, Litt. *Ad consulta vestra*, 13 nov. 866: « *In quorum Apostolorum* »; « *Nos cupitis* »; « *Quod interrogatis* »; « *Praeterea consulitis* »; « *Si die Dominico* »; et Synodi particulares.

¹⁸ *Novum quid, saltem ubi viget obligatio audiendi S. Liturgiam; ceterum cohaeret diei liturgicae apud Orientales.*

¹⁹ Cfr. Canones Apostolorum, 8 et 9; Syn. Antiochena, an. 341, can. 2; Timotheus Alexandrinus, interrogat. 3; Innocentius III, Const. *Quia divinae*, 4 ian. 1215; et plurimae Synodi particulares Ecclesiarum Orientalium recentiores.

²⁰ *Salva territorialitate iurisdictionis, canon providere intendit, in bonum animarum, pluralitati iurisdictionis in eodem territorio.*

²¹ Cfr. Syn. Nicaena I, can. 18; Syn. Neocaesarien., an. 314-325, can. 12; Syn. Sardicen., an. 343, can. 8; S. Leo M., Litt. *Omnium quidem*, 13 ian. 444; Syn. Chalcedonen., can. 6; Syn. Constantinopolitana IV, can. 23, 26; etc.

²² *Subdiaconatus consideratur apud Ecclesias Orientales plures Ordo minor, sed Motu proprio Pii XII, Cleri sanctitati, ei praescribuntur obligationes Ordinum maiorum. Canon*

18. Во избежание недействительности браков, когда восточные католики заключают брак с восточными крещенными не католиками, и ради обеспечения прочности и святости брака, а также домашнего мира, Священный Собор постановляет, что каноническая форма совершения брака обязательна только для его законности; для действительности же достаточно присутствия священнослужителя, при соблюдении прочих канонических норм.²³

О Богослужении

19. Только Вселенскому Собору или Святейшему Престолу принадлежит право устанавливать на будущее, переносить или отменять праздничные дни, общие для всех Восточных Церквей. Что касается права устанавливать, переносить или отменять праздничные дни одной из поместных Церквей, то оно принадлежит, кроме Святейшего Престола, патриаршим или архиепископским Синодам, считаясь, однако, должным образом со всею областью и с другими поместными Церквями.²⁴

20. Пока все христиане не пришли к желаемому соглашению относительно определения единого дня, в который праздник Пасхи будет праздноваться всеми, ради поощрения единства между христианами, живущими в той же области или стране, Патриархам или высшим местным церковным Властям поручается единодушно и по совещанию с теми, кого это касается, прийти к соглашению о праздновании праздника Пасхи в один и тот же воскресный день.²⁵

21. Отдельные верующие, находящиеся вне области или территории своего обряда, могут вполне следовать относительно закона священных времён правилам, действующим в их местопребывании. В семьях, где супруги разных обрядов, разрешается соблюдать этот закон только по одному обряду.²⁶

proponit ut redeatur ad disciplinam antiquam singularum Ecclesiarum quoad obligationes subdiaconorum, in derogationem iuris communis « *Cleri sanctitati* ».

²³ Cfr. Pius XII, *Motu proprio Crebrae allatae*, 22 febr. 1949, can. 32, § 2, n. 5^o (facultas patriarcharum dispensandi a forma); Pius XII, *Motu proprio Cleri sanctitati*, 2 iun. 1957, can. 267 (facultas patriarcharum sanandi in radice); S. C. S. Officii et S. C. pro Eccl. Orient., an. 1957 concedunt facultatem dispensandi a forma et sanandi ob defectum formae (ad quin-quennium): « extra patriarchatus, Metropolitatis, ceterisque Ordinariis locorum ... qui nullum habent Superiorem infra Sanctam Sedem ».

²⁴ Cfr. S. Leo M., *Litt. Quod saepissime*, 15 apr. 454: « *Petitionem autem* »; S. Nicephorus CP., cap. 13; Syn. Sergii Patriarchae, 18 sept. 1596, can. 17; Pius VI, *Litt. Ap. Assueto paterne*, 8 apr. 1775; etc.

²⁵ Cfr. Syn. Vaticana II, *Const. De Sacra Liturgia*, 4 dec. 1963.

²⁶ Cfr. Clemens VIII, *Instr. Sanctissimus*, 31 aug. 1595, §6: « *Si ipsi graeci* »; S. C. S. Officii, 7 iun. 1763, ad 1 et 3; 13 mart. 1727, ad 1; S. C. de Prop. Fide, *Decret.* 18 aug. 1913, art.

22. Восточные клирики и монашествующие должны по своему уставу совершать молитвенное правило, которое было с самых древних времён в великой чести у всех Восточных Церквей.²⁷ Верующие также, следуя примеру прежних, да участвуют посильно и набожно в молитвенном правиле.

23. Патриарху с его Синодом, или высшей Власти каждой Церкви с её Советом иерархов, принадлежит право определять употребление разных языков в священных богослужебных действиях и утверждать, по донесению Апостольскому Престолу, переводы текстов на живой язык.²⁸

О сношениях с братьями - членами отделенных от нас Церквей

24. На Восточных Церквях находящихся в общении с Римским Апостольским Престолом лежит особый долг поощрять единство всех, в особенности Восточных христиан, согласно нормам Декрета этого Собора « Об Экуменизме », прежде всего молитвой, примером жизни, благоговейной верностью древним восточным преданиям, взаимным и всё более полным знанием друг друга, сотрудничеством и братским уважением ко всему и ко всем.²⁹

25. От Восточных отделённых от нас христиан, которые под воздействием благодати Духа Святого приходят к католическому единству, не должно требовать больше того, чего требует обыкновенное исповедание католической веры. И так как у них сохранилось действительное священство, восточные клирики, приходящие к католическому единству, могут священствовать согласно нормам, определенным компетентной Властью.³⁰

26. Общение в таинствах, наносящее ущерб единству Церкви и предполагающее формальное присоединение к заблуждению, или опасность заблуждения в вере, соблазна, или безразличия, запрещается Божественным законом.³¹ Но что касается восточных братьев, то пастырская практика доказывает, что можно и должно принимать во внимание отдельные личные

33; Decret. 14 aug. 1914, art. 27; Decret. 27 mart. 1916, art. 14; S. C. pro Eccl. Orient., Decret. 1 mart. 1929, art. 36; Decret. 4 maii 1930, art. 41.

²⁷ Cfr. Syn. Laodicens., 347-381, can. 18; Syn. Mar Issaci Chaldaeorum, an. 410, can. 15; S. Nerses Glaien. Armenorum, an. 1166; Innocentius IV, Ep. *Sub catholicae*, 6 mart. 1254, § 8; Benedictus XIV, Const. *Etsi pastoralis*, 26 maii 1742, § 7, n. 5; Instr. *Eo quamvis tempore*, 4 maii 1745, §§ 42 ss.; et Synodi particulares recentiores: Armenorum (1911), Coptorum (1898), Maronitarum (1736), Rumenorum (1872), Ruthenorum (1891), Syrorum (1888).

²⁸ Ex traditione orientali.

²⁹ Ex tenore Bullarum unionis singularum Ecclesiarum orientalium catholicarum.

³⁰ Obligatio synodalis quoad fratres seiunctos orientales et quoad omnes Ordines cuiuscumque gradus tum iuris divini tum ecclesiastici.

³¹ Haec doctrina valet etiam in Ecclesiis seiunctis.

обстоятельства, когда не ущемляется единство Церкви и нет никакой опасности, но есть налицо нужда в спасении и духовное благо душ. Поэтому Католическая Церковь, по обстоятельствам времени, места и лиц, часто применяла и применяет более мягкий способ действия, предлагая всем средства спасения и свидетельство любви между христианами, посредством участия в таинствах и иных священнодействиях. Ввиду этого, дабы мы « не были из-за строгости приговора препятствием тем, которые спасаются », ³² и дабы более поощрять единение с Восточными от нас отделёнными Церквями, Священный Собор устанавливает следующий образ действия.

27. Исходя из вышеупомянутых принципов, можно преподавать таинства Покаяния, Евхаристии и Елеосвящения восточным христианам, в полной искренности отделённым от Католической Церкви, если они, с добрым расположением, сами просят об этом; более того, католикам также разрешается просить те же таинства у некатолических священнослужителей, Церкви которых имеют действительные таинства, каждый раз когда этого требует нужда или подлинная духовная польза, а доступ к католическому священнику физически или нравственно невозможен. ³³

28. Кроме того, исходя из тех же принципов, разрешается по основательной причине общение в священнодействиях, в священных предметах и местах между восточными католиками и отделёнными от нас братьями. ³⁴

29. Этот более смягченный способ общения в таинствах с братьями Восточных от нас отделённых Церквей поручается бдительности и рассуждению местных иерархов, дабы, по совещанию между собою, и, если нужно будет, узнав также мнение иерархов отделённых Церквей, они могли соответствующими и действенными предписаниями и нормами определять сношения между христианами.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

30. Священный Собор весьма радуется о плодотворном сотрудничестве Восточных и Западных Католических Церквей и одновременно заявляет: все эти канонические предписания даются в связи с нынешними условиями, доколе Католическая Церковь и Восточные отделённые Церкви не придут к полноте общения.

³² S. Basilius M., *Epistula canonica ad Amphiloichium*, PG. 32, 669 B.

³³ *Fundamentum mitigationis consideratur*: 1) *validitas sacramentorum*; 2) *bona fides et dispositio*; 3) *necessitas salutis aeternae*; 4) *absentia sacerdotis proprii*; 5) *exclusio periculorum vitandorum et formalis adhaesionis errori*.

³⁴ *Agitur de s. d. « communicatione in sacris extrasacramentali »*. *Concilium est quod mitigationem concedit, servatis servandis*.

Но тем временем, все христиане, Восточные и Западные, настоятельно увещаются возносить горячие и постоянные, даже ежедневные молитвы, дабы, предстательством Пресвятой Богородицы, были все едино. Да молятся они также, чтобы на такое множество христиан каждой из Церквей, дерзновенно исповедующих имя Христово, страдающих за это и притесняемых, снизошла полнота утешения и отрады Духа Святого Утешителя.

В братолюбии будем все друг с другом как родные, каждый считая другого достойным чести (Рим. 12. 10).

Всё это вместе взятое, и каждое в отдельности, постановленное в этом Декрете, было угодно Отцам Священного Собора. И Мы, Апостольской властью, вверенной Нам Христом, в единении с Досточтимыми Отцами, это подтверждаем в Духе Святом, решаем, постановляем, и повелеваем, чтобы всё это, установленное на Соборе, было обнародовано во славу Божию.

Рим, у св. Петра, Ноября дня 21-го, 1964 г.

Я, ПАВЕЛ, Епископ Католической Церкви

Следуют подписи Отцов

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Введение</i>	5
О поместных Церквах и обрядах	5
О предохранении духовного достояния Восточных Церквей	7
О Восточных Патриархах	8
О Таинствах	9
О Богослужении	11
О сношениях с братьями - членами отделённых от нас Церквей	12
<i>Заключение</i>	13